

# LA PERSPECTIVA RURAL Y LA URBANA EN LA CLASIFICACIÓN Y DENOMINACIÓN DE CUEVAS, COVARCHOS Y CIMAS EN CASTELLÓN Y TERUEL

José Castillo Gil<sup>1</sup>

SOCIETAT D'ONOMÀSTICA

**Resumen:** Este estudio analiza la clasificación y denominación de las cavidades naturales en municipios de Castellón y Teruel a partir de la perspectiva tradicional rural y su contraste con la urbana. El léxico propio de esta zona pertenece al castellano-aragonés e incluye unidades como *cueva*, *covarcho* y *cima*. La principal diferencia entre ambas visiones reside en los *covarchos*: cuando disponen de una pared de piedra seca para guardar el ganado, la perspectiva rural los denomina *cuevas*, mientras que la urbana los clasifica como *abrigos*. Se muestra que esta clasificación funcional está documentada desde el siglo XVII y que el término *abrigos* procede del ámbito académico francés.

**Palabras clave:** castellano-aragonés, cavidades, toponimia, clasificación rural, *covarcho*

**Abstract:** This study analyses the classification and naming of natural cavities in municipalities of Castellón and Teruel from the traditional rural perspective and its contrast with the urban one. The local lexicon of this area, belonging to Castilian-Aragonese, includes terms such as *cueva*, *covarcho*, and *cima*. The main difference between both perspectives lies in the *covarchos*: when they have a dry-stone wall for sheltering livestock, the rural perspective reclassifies them as *cuevas*, whereas the urban one classifies them as *abrigos*. This functional classification is shown to be documented since the 17th century, and the term *abrigos* is traced to French academic usage.

**Keywords:** Castilian-Aragonese, cavities, toponymy, rural classification, *covarcho*

REVISTA DE LA SOCIEDAD DE ESTUDIOS DE LENGUA Y LITERATURA

## 1. INTRODUCCIÓN

*In memoriam Carmen García Castillo*

*Aquí hay un engullidor y se filtra l'agua,  
la jusca lo dice, hace como un remolín* (Linares de Mora)

En el trabajo de campo de los mapas *Puertomingalvo* y *Mosqueruela* del Tossal Cartografies y en el realizado en otros municipios (Linares de Mora, El Castillo de Villamalefa, Villahermosa del Río)<sup>2</sup>, se observó que los *covarchos*, cuando tenían una

<sup>1</sup> Encargado del trabajo de campo y revisor de los mapas “Puertomingalvo”, “Mosqueruela”, “Linares” (en curso) y “Peñagolosa” (zona castellano-aragonesa, en curso) de la editorial cartográfica El Tossal Cartografies.

<sup>2</sup> En otros pueblos, como Cortes de Arenoso, Ludiente, etc., el trabajo de campo ha sido puntual. En ocasiones mencionaremos las poblaciones por su nombre abreviado: El Puerto, Villahermosa, Linares, El Castillo, etc. *Covarcho* ‘covacha’; *cima* ‘cavidad vertical’; *jusca* ‘hojarasca’; *remolín* ‘remolino’. Escribimos en cursiva las palabras propias del castellano-aragonés en tres circunstancias. La primera, cuando no están en el *DLE*. La segunda, cuando sí que están, pero tienen un significado diferente del que figura en el *DLE*. La tercera, cuando la palabra está incluida en el *DLE* y con el mismo significado, pero se indica que es poco usada; en este caso concreto, con la cursiva resaltamos que en la *contornada* estudiada es todo lo contrario, es muy usada. En general, si no se pone la equivalencia al castellano en la primera aparición, es porque se explica más adelante o en el anexo 8. *Contornada* (cf. *DLE* s.v. *contorno* ‘territorio o conjunto de parajes de que está rodeado un lugar o una población’). Escribiremos la toponimia menor tradicional en cursiva. Las siglas se desglosan en la bibliografía.

pared de piedra seca cerrando la cavidad, pasaban a denominarse *cuevas*.

La gente de la ciudad, en general, denomina *abrigos* a estas cavidades, tanto a las que tienen una pared de piedra seca como a las que no. Esta observación nos ha llevado a compartir el conocimiento sobre la descripción, clasificación y denominación de las cavidades naturales en las localidades mencionadas, realizando una síntesis entre la mirada rural y la urbana.

Los nombres comunes (descripción y clasificación) y los nombres propios (denominación) del territorio estudiado forman parte del castellano oriental y, dentro de esta variedad, del castellano-aragonés o churro: *cueva*, *hurgacho*, *aujero/ujero*, *covacho*, *covarcha*, *arrimanza*, *cija*, *cima* y *engullidor* son las principales unidades léxicas para mencionar las cavidades.

Sus derivados son *cuevica*, *covarcheta*, *covarchete*, *covarchico*, *covarchica*, *covarchón*, *covarchuelo*, *covarchuzo*, *covarrón*, *coveta*, *aujerá*, *aujerada*, *aujeracho/ujeracho*, *aujerucho/ujerucho*, *cimacha*, *cimarco*, *cimilla*, etc. Habría que añadir el histórico *covatilla* (< *covatiella*), hoy en día fosilizado en la toponimia. Esta riqueza forma parte de la vida cotidiana de los pueblos citados.

La clasificación rural es, en algunos aspectos, diferente de la urbana. Y ambas difieren, a su vez, de la perspectiva académica y/o espeleológica<sup>3</sup>. Todas tienen su finalidad y sirven para cumplir el objetivo comunicativo de sus usuarios.

Los espeleólogos, geógrafos y topógrafos necesitan ordenar y clasificar las cavidades según unas características determinadas. En CASTILLO [2025<sup>a</sup>: 36-37] hemos hablado de la confusión entre clasificación y denominación:

“[geógrafos y topógrafos] asignan códigos a cada tipo, establecen categorías, utilizan una tipografía determinada y nombran cada conjunto con un *nombre clasificatorio*: nombre común que, en general, pertenece a la lengua estándar y se escoge para representar a ese grupo.

---

<sup>3</sup> Las clasificaciones de las cavidades (tectónicas, cuevas estructurales; sumideros fósiles, etc.) desde perspectivas geológicas, espeleológicas, etc., dependen de los parámetros que se utilicen [ALMELA 2017: 3-5]: fenómeno que formó la cueva (tectónico, disolución, etc.); ubicación respecto al nivel freático; etc.

Por definición, un nombre clasificatorio no es ni un topónimo ni una parte de él. Como clasificaciones hay muchas, encontramos diferentes nombres clasificatorios para una misma realidad. Además, tanto las clasificaciones como los nombres clasificatorios han ido cambiando según las épocas históricas y los diferentes especialistas”.

Por lo tanto, la realidad ha sido vista desde muy diferentes perspectivas a lo largo de la historia. Además, es necesario diferenciar la descripción y la denominación. Para describir una entidad empleamos sustantivos comunes. Para denominarla, usamos nombres propios.

A lo largo de la investigación nos hemos encontrado dos clasificaciones tradicionales importantes. Una agrupa las cavidades en tres conjuntos: “hay *cuevas*, *covarchos* y *cimas*”. Otra en dos: “hay *cuevas* y *cimas*”<sup>4</sup>.

*Cueva* es un nombre clasificatorio, tanto tradicional como urbano, que puede abarcar, en una visión amplia, la mayoría de las cavidades. Pero en una perspectiva más concreta, no todas las que son consideradas *cuevas* por la población rural son vistas como tales desde la ciudad. P. ej., la visión rural clasifica la *Cueva Cañuto* (El Puerto) como *cueva*; la urbana, como *abrigo*.

Hay que tener en cuenta que la presión de la ciudad está llegando a los pueblos. Las generaciones que tienen contacto con el mundo urbano empiezan a plantearse que, lo que siempre había sido una *cueva*, podría considerarse un *covarcho*. Pero hay que distinguir que *abrigo*, *cueva* y *covarcho* son nombres clasificatorios. *Cueva Cañuto* es el nombre propio.

Estos informantes rurales (entre cuarenta y sesenta años, con instrucción escolar) conocen, en cierta manera, ambas perspectivas porque han estado en contacto tanto con sus padres y abuelos como con la población de las ciudades. Son quienes, al ser preguntados, ofrecen explicaciones que enlazan los dos modos de ver la realidad. Han incorporado a su vocabulario tradicional las voces urbanas *abrigo* y *covacha*, y pueden utilizarlas simultáneamente con *covarcho* y *cueva*.

---

<sup>4</sup> Puede haber otras diferentes y alguno de estos nombres puede variar según la localidad, la presencia más o menos abundante de un tipo, etc. Por ejemplo, en Pina de Montalgrao, FERNÁNDEZ [1998: 70] clasifica las cavidades en “urgachos o simas”.

De hecho, con los interlocutores rurales emplean las formas tradicionales; con los urbanos, depende: si el interlocutor les da confianza, suelen usar los términos propios del campo, dar explicaciones y enlazarlos con los de la ciudad; si se sienten juzgados, recurren exclusivamente a las denominaciones urbanas.

Con informantes de este grupo fue mejorando nuestra percepción de ambas perspectivas: utilizaban el conocimiento urbano para anticiparse al desencanto de los forasteros. La experiencia (de haber acompañado a muchos urbanitas y ver su desilusión al llegar a la *cueva*) les lleva a prevenirles sobre lo que se van a encontrar. P. ej.:

- “Allí en *Los Tormos*... cerca de *Los Tormos* ¿allí está *La Cueva*?”
- Sí, allí está, le dicen *La Cueva* o *Las Cuevas*, pero es un *covarcho*... y también hay una *cima* pequeña, la *Cima los Tormos*.
- ¿*La Cueva* y *Las Cuevas*?
- Sí, de las dos maneras... tenían derecho allí dos familias, era de dos familias”

En cierta manera, enfocaremos la explicación de las cavidades desde la perspectiva de estos informantes, de modo que vamos a clasificar las cavidades según la visión tradicional, pero la uniremos con la forma de verlas propia de la gente de ciudad.

Hemos clasificado las cavidades en tres grupos: “las cuevas”, “los *covarchos*” y “las *cimas-cijas*”. No es una clasificación basada en la geomorfología de la cavidad, sino en la perspectiva rural. A esta clasificación, añadimos un cuarto grupo sobre entidades que el mundo rural y el académico consideran hidrónimos, pero que tienen una cierta relación con el ámbito de las cavidades, p. ej., los *ojales* que tienen un conducto penetrable y han sido explorados por los espeleólogos. El nombre clasificatorio que hemos elegido para este cuarto grupo es “los *ojales* y otros hidrónimos”<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> Escribimos entre comillas angulares los cuatro nombres clasificatorios para indicar que son etiquetas que hemos escogido libremente. Podríamos haber hecho más (o menos) grupos y haber elegido otros nombres clasificatorios: “hurgachos” o “aujeros” en vez de “cuevas”, “covarchas” en vez de “covarchos”, etc.

## 2. “LAS CUEVAS”

Las cavidades de este conjunto son consideradas *cuevas* por la gente de los pueblos. Diferenciamos tres tipos. El primero: los *hurgachos* y *aujeros* en los que puede entrar una persona. El segundo: las *cuevas*. Y el tercero: los *covarchos* que han subido de categoría y se equiparan a las *cuevas* desde la visión tradicional.

### 2.1 Los *hurgachos*, *aujeros* y *ujeros*

En CASTILLO [en prensa] se ofrece información lingüística e histórica sobre *hurgacho*, *aujero* y *ujero* en churro y castellano. En este estudio nos centraremos en describir las cavidades que son nombradas por estas unidades<sup>6</sup>.

Los *hurgachos*, *aujeros* y *ujeros*, sean del tamaño que sean, siempre son vistos como oquedades en una roca. Pero, además, aquellos en los que puede entrar una persona o una *rabera* (‘conjunto de animales que *paje* [pace] junto’) adquieren la consideración de *cuevas*:

- Arriba el camino está *La Canaleta* [fuente] y arriba la *Cueva la Canaleta*; la *Poza la Canaleta* está abajo. Al *lau* de la poza hay un estrecho y un *hurgacho*...
- ¡¿Un *hurgacho*?!
- Sí... [es] como un *ujero*, como una *cueva*.
- ¿Y cómo le dicen?
- El Hurgacho el Estrecho.

Pero los pequeños agujeros no penetrables no se consideran *cuevas*, sino simplemente agujeros (*Ujero de la Fuente el Hustero*, *Aujero el Zaumau*). En cambio, un *hurgacho* o *aujero* mediano (el *Aujero Negro de la Loma Cate*, donde se ve el fondo y solo caben unas cien ovejas) y uno grande (el *Aujero Negro del Barranco del Mas del Zapo*, que no se ve el

---

<sup>6</sup> En Dos Aguas (La Hoya de Buñol) y en Millares (La Canal de Navarrés), en vez de *hurgacho* se dice *zurgacho*, v. CASTILLO [en prensa].

fondo) se equiparan a *cuevas* (v. § 2.3 donde se explica la lógica funcional de la perspectiva rural), aunque mantienen el nombre de *aujeros*. Los ejemplos son de El Puerto.

En los *hurgachos* y *aujeros*, la boca puede ser de cualquier forma (estrecha, redonda...), pero suele estar definida y hecha toda ella en la misma roca, en el mismo material. La boca y el interior suelen responder al concepto de *oquedad* ‘espacio vacío en un cuerpo sólido’: se ven como un agujero en la roca, un vacío en un mismo cuerpo sólido<sup>7</sup>.

En general, una *cueva* representa un concepto más amplio que incluye todo tipo de formas, bocas regulares e irregulares, y viseras del mismo o diferente material que el resto de la oquedad.

La visión urbana *confige* ‘coincide’ con la rural en la clasificación de estos *hurgachos* y *aujeros* como *cuevas*. Sin embargo, la denominación urbana suele presentar estas dos tendencias:

- la primera: en ocasiones, al clasificar estas cavidades como *cueva*, no reconoce los genéricos *hurgacho* o *aujero* como cavidades y, por lo tanto, genera artificialmente nombres urbanos como “Cueva del Hurgacho” y “Cueva del Agujero Negro” para entidades denominadas tradicionalmente *El Hurgacho* y el *Aujero Negro*.

- la segunda: a veces la gente de la ciudad desconoce *hurgacho* como nombre tradicional y simplemente lo denomina *cueva*: la *Cueva el Estrecho* en vez del *Hurgacho el Estrecho*.

## 2.2 Las cuevas

En este subgrupo entrarían las *cuevas cuevas*: “las *cuevas cuevas* tienen cierta profundidad, una *cueva* no es un *reser* [‘lugar resguardado del aire’]”. La perspectiva tradicional y la urbana suelen *configir* ‘coincidir’ en este caso.

---

<sup>7</sup> También hay cavidades con el nombre de Cueva que responden a este concepto, p. ej., la Cueva los Almarios (Fortanete). Los *ujeros* que conforman esta entidad están reflejados en el específico porque parecen *almarios*, palabra aragonesa con el significado ‘armarios’. Es posible (o no) que, por esta referencia a los *ujeros* como *almarios*, la tradición rural escogiera el genérico *cueva*.

Las cuevas pueden tener diversos grados de longitud, hondura o anchura y en ellas se suele entrar andando. En general, la boca suele ser irregular.

La *Cueva Mona* (Linares), la *Cueva Catalana* (Linares), la *Cueva la Rocha* (Villahermosa), la *Cueva Voltá / Cueva l'Albarda* (El Castillo), la *Cueva Carretadas* (Mosqueruela), etc., son ejemplos de cuevas que no son especialmente profundas.

La *Cueva Negra del Mas de Prau* (Mosqueruela), la *Cueva Comelles* (El Puerto Mingalvo), la *Cueva Honda del Mas de Navarro* (El Puerto), etc., son ejemplos de cuevas más profundas. Algunas de estas cuevas tienen dos paredes de piedra seca: una exterior, que evita que la *rabera* se pueda ir de la cueva, y otra interior, que no permite a los animales entrar más de lo debido.

### 2.3 Cavidades que morfológicamente son *covarchos*, pero han subido de categoría y son consideradas *cuevas*

La mayoría de las cavidades que son consideradas *cuevas* por la población rural (y, por lo tanto, tienen el genérico *cueva* en su nombre propio) son *covarchos* por su forma.

La perspectiva urbana no las considera *cuevas*, sino *abrigos*. Esta visión influye en la denominación. Ej., al ver la *Cueva el Arquero* (Linares), que es un *covarcho* con una pared exterior, la gente de la ciudad que nos acompañaba dijo: “esto no es una cueva, es un abrigo, será el Abrigo del Arquero”.

Pero la *Cueva el Arquero* (Linares) en 1750 ya se denominaba así:

“Paso que sale del Barranco el Arquero [...] De las ytas q[ue] señala el Libro de Visita faltaron tres yttas debaxo la Peña y **Cueba el Arquero**” [documentación histórica sin catalogar, AMP].

Además, aunque la perspectiva urbana no sea consciente, “abrigo”, como término genérico en el nombre propio de una cavidad, es un elemento alóctono y moderno, es decir, no es patrimonial y, por lo tanto, no pudo

formar nombres propios tradicionales. RAMOS [2014: 4] lo explica de la siguiente manera:

“El término “*abrigo*” no es autóctono, es importado de los trabajos de arte rupestre desarrollados en Francia y adaptados posteriormente a ese tipo de cavidades en España. En ninguna zona de la provincia de Castellón se hablaba de “*abrigos*” o “*abrics*”, siempre de “*cuevas*” o “*coves*” de mayor o menor profundidad y, en todo caso, “*arrimadors*” si su profundidad de visera es escasa”.

Se estima que a partir de la década de los sesenta del siglo XX se empezó a emplear “abrigo” en España, primero en el mundo académico y luego en los ámbitos urbanos.

Si alguien quiere utilizar “abrigo” para referirse a una cavidad (tenga pinturas rupestres o no), debemos respetar el nombre tradicional con *cueva* y emplear la expresión “abrigo” + “Nombre Propio”. En el ejemplo anterior sería “abrigo de la *Cueva el Arquero*” y no “Abrigo del Arquero”.

Podemos ver cómo la perspectiva urbana juzga que la rural está mal porque no encaja en el esquema mental urbano: “esto no es una cueva, [por lo tanto, su nombre propio no puede ser *Cueva el Arquero*, está mal bautizada], es un abrigo, será el Abrigo del Arquero”. La cosmovisión urbana solo juzga como bien bautizados los nombres propios que se ajustan a los parámetros clasificatorios modernos y urbanos.

Es un sesgo habitual. Pero en el mundo rural, estas cavidades han sido consideradas y denominadas *cuevas* desde hace siglos. Es un patrimonio inmaterial que hay que conocer, valorar y proteger.

Algunas de estas *cuevas* están en los *pasos* ‘vías pecuarias’ y son calificadas como *majadas* en la documentación histórica, pero hoy en día se ha perdido ese matiz. Otras entidades calificadas como *majadas* eran los pinares del concejo y diferentes parajes con denominaciones varias. El castellano “aprisco” es completamente desconocido en el territorio estudiado; la definición del *DLE* (*aprisco* ‘paraje donde los pastores recogen el ganado para resguardarlo de la intemperie’) remite a un paraje,

definido a su vez en el *DLE* como ‘lugar en el campo aislado y singular’; es decir, un *aprisco* designa claramente un espacio abierto al aire libre, no una cueva [*DLE* s.v. *cueva* ‘cavidad subterránea’] ni una cavidad [*DLE* s.v. *cavidad* ‘espacio hueco dentro de un cuerpo cualquiera’]. Por lo tanto, *aprisco* no puede ser el equivalente de ninguna *cueva* del presente estudio. Quizás la equivalencia del castellano *aprisco* en el territorio churro sea *majada* en el sentido de ‘paraje’ (cf. el aragonés central *mallata* ‘aprisco’)<sup>8</sup>.

A continuación, vamos a describir los diferentes tipos de *covarchos* morfológicos que han subido de categoría y la visión rural considera y denomina *cuevas*. En los subapartados siguientes se podrá comprobar cómo, en la perspectiva rural, la “categoría” no es inherente a la cavidad, sino a la percepción social de su utilidad (v. también el anexo 1).

### **2.3.1 Cuevas que son *covarchos* (grandes, medianos o pequeños) en los que se ha hecho una pared de piedra**

Tienen una pared de piedra seca (altura media actual, un metro), cerrando el *covarcho*, pero con una entrada, la *portera* ‘puerta rústica o especie de cancela colocada en una pared de piedra’<sup>9</sup>. Ambos elementos, *covarcho* y pared, cumplen la función de mantener la *rabera* en dicho lugar: los animales no pueden salir. La cavidad sigue siendo la misma, pero ahora, por el hecho de tener una simple pared de piedra y una *portera*, es más útil que antes.

Para la gente del campo, disponer de una especie de corraliza<sup>10</sup> en medio del monte es algo tan útil que necesita quedar reflejado en la denominación. Y la forma de hacerlo es subir a la cavidad de categoría: un *covarcho* con pared y *portera*, independientemente de su tamaño y

---

<sup>8</sup> Debo al revisor esta observación.

<sup>9</sup> La *portera*, en general, no está conservada en la actualidad, pero los informantes igual se refieren a ella, ya que *portera* es tanto la cancela como el lugar de paso donde está (o estaría) situada. La *portera* se hacía generalmente de *inebro* o sabina. Si no había *portera* física, sencillamente el pastor se ponía en la entrada. Si la longitud de la boca lo permitía, el espacio de la cueva se complementaba a veces con otras paredes y *porteras*. Este significado de *portera* no está en el *DLE*. Para su equivalencia en castellano estándar se ha escogido *cancela*, pero no es una traducción exacta, ya que *cancela* solo se aplica en el *DLE* a la verja situada en el umbral de una casa.

<sup>10</sup> Es importante señalar que, en la zona de estudio, *corral* y *corraliza* son construcciones diferentes. La *corraliza* se corresponde con la definición del *DLE* porque siempre es descubierta, pero un *corral* nunca es descubierta, sino todo lo contrario. Por otro lado, también es característico que algunos *corrales* tengan (delante de la puerta del *corral*) una *corraliza* para facilitar las labores del solitario pastor.

profundidad, es considerado de categoría superior, se le otorga la categoría de *cueva* (v. anexo 1). Por lo tanto, su nombre propio pasa a utilizar el genérico *cueva*<sup>11</sup>.

Ejemplos. En Mosqueruela: la *Cueva las Truchas*, la *Cueva las Vacas*, etc. En Linares: la *Cueva los Monfiles*, la *Cueva el Tajo*, la *Cueva las Vacas*, etc. En El Puerto (Mingalvo): la *Cueva l'Arnau*, la *Cueva Cañuto*, la *Cueva Calva*, etc.

El patrón de denominación anterior se cumple incluso cuando el *covarcho* es casi una *arrimanza*<sup>12</sup>, pero la pared de piedra seca que tiene permite mantener a la *rabera* allí. Es decir, no hay nada de *cueva*, pero se denomina *cueva* porque el mundo rural reconoce por el nombre que allí hay una corraliza primitiva. Ej., la *Cueva de La Ombría* (El Puerto), la *Cueva el Rincón del Mas de Peña* (Villahermosa), etc.

### 2.3.2 Cuevas que son *covarchos* que no necesitan una pared de piedra porque están colgados en un *cinglo*

Algunos *covarchos* denominados *cuevas* no necesitan una pared de piedra externa para guardar el ganado, como p. ej., la *Cueva el Tornero* (80 m longitud de la boca abierta, 5/6 de visera)<sup>13</sup>, situada en la *Peña el Tornero*. Las ovejas entraban en la *cingla* con el pastor. A medida que avanzaban, la *cingla* iba disminuyendo hasta convertirse en el estrato donde se abre la cavidad, que queda colgado a una considerable altura. En este caso, no se necesita pared porque es el propio *cinglo* el que retiene a las ovejas<sup>14</sup>.

---

<sup>11</sup> Algunas cuevas se utilizaban cuando era necesario por el oraje, pero otras estaban en lugares clave para utilizarlas como *corraliza*. Por ejemplo, *de verano*, en las zonas de pasto alejadas de la masada, el pastor dejaba las ovejas cerradas a las horas centrales del día, en las que por el calor no comen, y las sacaba más tarde. También las podía dejar por la noche. El pastor dejaba los animales allí y se iba a comer o a dormir a casa más rápido y descansado y, lo más importante, el ganado no perdía lo comido en ir y venir; por lo tanto, engordaba más.

<sup>12</sup> Una *arrimanza* es una 'roca o lugar con una visera mínima'. "Retirarse debajo un *ráfil*" cuando llueve también es concebido como una *arrimanza* en el caso de que llueva del lado contrario; *ráfil* 'alero'. La diferencia entre una *arrimanza* y un *reser* es que la *arrimanza* protege del aire y un poco de la lluvia; el *reser* solo del aire. En ambos casos, si lluvia y aire vienen de cara, no hay protección.

<sup>13</sup> Datos del SICE-CS.

<sup>14</sup> "Yo m'hai arretirau con más de 700 ovejas, cabras, chotos, corderos... de 700 *pa riba*... *pa* ir al *Corral del Capucho*, no cogen, *antonces* a la *Cueva el Tornero*... les pegas dos chiflidos y te pones delante y te siguen todas corriendo *en sirguera*". Después, el pastor (con los perros) se coloca en la entrada y bloquea el paso; de allí no pueden ir a ninguna parte, se guardan las ovejas y cuando pasa la tormenta, salen por donde han entrado. *Cinglo* 'estrato de pared de roca vertical'; *cingla* 'terreno entre dos *cinglos*'; *en sirguera* 'en fila'.

### **2.3.3 Cuevas que son *covarchos* (sin pared de piedra) utilizados como abejares**

Algunos *covarchos* son denominados *cuevas* por la comunidad rural, pero no tienen pared, no son grandes cavidades y tienen poca cobertura de lluvia. Están situados a la solana y allí se ponían los *zuros* ‘colmenas de corcho’. Su utilidad como abejares en invierno subía la categoría de estos *covarchos* y pasaban a denominarse *cuevas*. Ejemplos: *La Cueva* (o las *Cuevas de Los Tormos*) y *La Cueva* (o la *Cueva de La Peñica o del Mas de la Peña*). Ambas están en la solana de *Las Viñas* (El Puerto).

Con la aparición de las cajas modernas (a partir de mediados del siglo XX en el área de estudio), que necesitan espacios y accesos diferentes, los abejares tradicionales dejaron de utilizarse.

### **2.3.4 Cavidades grandes sin pared de piedra que son vistas como cuevas**

Están en la base de un *cinglo*, sin boca, abiertas al exterior, poca profundidad. Sin pared de piedra. Los rasgos morfológicos clasificarían estas cavidades como *covarchos*, pero su utilidad y gran tamaño hacen que suban de categoría: se consideran y se denominan *cuevas*. Para la visión urbana, son *abrigos* porque la morfología suele ser la base de la clasificación.

- *La Cueva Larga* (El Puerto Mingalvo).

El camino de *Los Morrones* al *Mas del Collau* pasa por la misma cueva, que está en la base del *cinglo*. Su utilidad es ser parte del camino, aparte de refugio ocasional. No es una cavidad completamente colgada en un *cinglo*, pero el paso a lo largo de la cueva es más cómodo que por la *cingla* que se abre debajo.

- *La Cueva el Bu* (El Puerto) y la *Cueva el Horno de Gibert* (Mosqueruela).

Con forma semicircular, cuya parte central es más honda por la erosión. La *Cueva el Bu* fue utilizada como bodega (estaba obrada una parte de la cavidad para este fin) y la *Cueva el Horno* tiene restos de construcciones que no son para el ganado; quizás el nombre de la cueva refleje su uso en otras épocas.

### **2.3.5 Cavidades que son *covarchas* sin pared, pero que tienen una utilidad concreta y reconocida y por ese motivo se denominan *cuevas* o *cuevicas***

Hay *covarchas* (v. § 3.1) que tradicionalmente han tenido una utilidad (re)conocida por la comunidad. Utilidad y reconocimiento suben a la *covarcha* de categoría, que pasa a denominarse *cueva*, *cuevica* (o *coveta*).

- La *Cuevica Negra* (Linares)

Refugio ocasional en el camino. No tiene ninguna función ganadera, ya que no tiene pared para retener a las *raberas*. Está al lado del camino al Pino el Escobón y, por eso, era conocida por todos y utilizada como retiro en caso de necesidad.

Este conocimiento y reconocimiento público conllevó el cambio de categoría de *covarcha* a *cuevica*. Si hubiera estado en una finca particular posiblemente sería desconocida para la gente, se consideraría únicamente como *covarcha* y su nombre propio, con mucha probabilidad, sería la abreviación *La Covarcha*.

- *Las Cuevicas* (Linares)

La utilidad de *Las Cuevicas* fue importante, ya que estaban al lado de las casas del pueblo; hoy en día, el desarrollo urbanístico ha mermado la funcionalidad de estas antiguas *cuevicas*, pero permanece el nombre propio para identificar lo que queda de ellas y la zona del pueblo donde están.

- La *Cuevica la Huertica* (El Puerto Mingalvo)

En *El Hostalejo* tenían los *zuros* en la *Cuevica la Huertica* y en *El Colmenar*. La *Cuevica* es una *covarcha*, pero su utilidad hace que suba de categoría y por eso se utiliza *cuevica*. *El Colmenar* es como dos huertos cerrados con pared en un sitio protegido. Las colmenas modernas, las *cajas*, las pusieron en zonas más amplias: *La Royaliza* y *Los Artigones*.

- *Las Cuevicas* (del Mas de Granell, El Puerto)

Cavidad debajo de una visera hecha por la roca, en el Mas de Granell, visible desde el camino a San Bernabé. Es conocida por la abreviación *Las Cuevicas*.

- La *Cueva los Palomos* (El Castillo de Villamalefa).

Es una leve *arrimanza* en el mismo cauce del Río Villahermosa. En la visita no se apreció ninguna utilidad para los humanos, pero el informante refirió que era un “refugio” de palomos.

### 2.3.6 Antigüedad y otras localidades con el mismo hecho denominativo

La consideración de un *covarcho* como *cueva* es antigua. Nuestros padres y abuelos simplemente han continuado con la tradición histórica. En El Puerto, la *Cueva el Tornero* y la *Cueva el Ruquete* son dos *covarchos* ubicados en un *cinglo*, que en 1639 ya eran catalogados como *cueva* y ya se llamaban así:

“Passo de la **Cueva el Tornero** y al Real: Dichos señores vehedores princepiaron a visitar el Passo de la **Cueva Tornero** y a la salida un gulliznico se asentó una hita” [AMP, 46.I-6: “Libro de visitas de los pasos y abrevaderos comunes”, 1639, 65r].

“Dichos señores vissores fueron y visitaron la **Cueva del Ruquet**; que es de la Villa y común entre sus vezinos y tiene sus dos entradas y dos puertas, cada entrada por su puerta; que dicha **cueva** y entradas están enzima la heredad llamada del Ruquet” [AMP, Concejo 46.I-6: “Libro de visitas de los pasos y abrevaderos comunes”, 1639, 91v].

Además del área de estudio, otros especialistas confirman el mismo fenómeno denominativo en otras partes de la provincia de Castellón y Valencia<sup>15</sup>.

*Viver*. El Grupo de Catalogación del Patrimonio señala: “Algunas cavidades pequeñas, que deberían ser calificadas como covachos, las hemos denominado “cuevas” porque así son reconocidas en la toponimia popular” [VIVER 2017: 7].

*Jérica, Higueras y La Vall de Almonacir (antiguo señorío)*. Sobre la clasificación como *covarcho/abrigo* y la denominación como *cuevas*, GARCIA [2014: 169], a partir del fragmento “hi ha unes covatelles en la punta

---

<sup>15</sup> En la provincia de Valencia, Robert Rubio confirma el mismo patrón en *Andilla* (información personal).

de la penya a la part de baix; y travessa recta línea lo collado de les Coves”, señala lo siguiente [GARCIA 2014:170]:

“Les *covatelles* al·ludides ens encaminen als actuals *Covarchos* —mal ubicats en la cartografia convencional—, abrics rupestres emprats com a corral. *El Covarcho* principal consta de façana i porta encara conservada [...] Aquest aprofitament dels abrics rupestres com a corral rep diferents noms a la comarca: a més del de *covarcho*, senzillament *cueva*, com la *Cueva de Espadán* a l’Algímia, o la *Cueva Negra* a Higueras, i diverses corralizas en tota la Vall d’Almonesir”.

*La Peñagolosa de habla valenciana (Chodos y Vistabella)*. En Chodos, conecemos la *Cova la Fos*, la *Cova l’Estrelló*, etc., que son *covarchos*. En Vistabella del Maestrat, BERNAT [2015: 42] indica: “Recordem que cova, en aquestes contrades, no és una cavitat profunda sinó, més bé, una balma, inclinació o erosió d’una roca que permet l’aixopluc”. Después, BERNAT [2015: 80] matiza la afirmación anterior para circunscribirla al noventa por ciento de las entidades con el nombre de *cova*: “Un noranta per cent de les coves que hem recollit al terme de Vistabella responen a aquest sentit de ‘balma’ o ‘abric’, poc profundes i més o menys grans quant a la cobertura de la pluja”.

RAMOS [2014: 5] considera que la denominación de los abrigos como *cuevas* es un hecho general a nivel de la provincia de Castellón: “Normalmente estas cavidades son conocidas como “cuevas” (“coves” en valenciano), aunque en muchos casos las relacionamos como “abrigos” o “cuevas-abrigo”.

Los anteriores especialistas inciden en que el nombre propio tradicional es *Cueva*, a pesar de tratarse de un *covarcho*. Por otro lado, expresiones híbridas como *cueva-abrigo* solo son utilizadas por el mundo académico o espeleológico. RAMOS [2014: 5] indica algo similar sobre *cova-avenc*: “Por otra parte es importante recordar que la palabra compuesta “cova-avenc” para denominar una cavidad subterránea, es completamente artificial,

nunca ha sido un topónimo popular, es una palabra utilizada solo por los espeleólogos”.

A pesar de la generalización del hecho denominativo en la provincia de Castellón [RAMOS 2014: 5], en algún *covarcho* de alguna localidad no se ha utilizado este patrón denominativo. Por ejemplo, en Fanzara, GUARQUE [2013: 260] solo localiza “cuatro *balmas* de uso de corral”; de las cuatro, solo aporta la denominación de una de ellas: *El Corralico (de la Torreta)*. En esa línea denominativa se sitúa un *covarcho* con pared denominado *La Corraliza Pitarque* en La Vall de Almonacir, que coincide con la aportación anterior de GARCIA [2014], pero destacamos que el resto de *covarchos* sí se denominan *cuevas*. En los pueblos de Teruel estudiados no hay excepciones a este patrón.

### 3. “LOS COVARCHOS”



Revista de la Sociedad de Estudios de Lengua y Literatura

En este grupo no vamos a repetir las cavidades del § 2.3 (morfológicamente se corresponderían con el presente apartado, pero seguir dicho criterio hubiera significado optar por una clasificación más urbana).

Hemos dividido las cavidades de este conjunto en tres: las *covarchas*, los *covarchos* y las *arrimanzas*. Todas ellas comparten el hecho de que no tienen una pared de piedra para guardar el ganado ni una utilidad reconocida.

Los *covarchos* y *covarchas* pueden ser de cualquier forma, pero de tamaño no excesivamente grande. Suelen estar en la base de una roca o de un *cinglo*. No tienen boca: están abiertos al exterior, pero alguna *covarcha* podría tenerla. A nivel académico se ha utilizado normalmente *covacha* y *abrigo*; la perspectiva urbana añade *covacho* a las dos anteriores.

Según nuestra experiencia, *covarcho* tiene un sentido general que *covarcha* no tiene; por eso, es más usado y se ha elegido como nombre clasificatorio del conjunto. La diferencia entre *covarchas* y *covarchos* es

mínima: apenas son un poco más grandes los últimos<sup>16</sup>. Muchas veces la forma concreta de una cavidad puede encajar tanto en las *covarchas* como en los *covarchos*. En estos casos, la opción del informante suele depender de su tradición familiar, por lo que nos podemos encontrar tanto *covarcha* como *covarcho* para una misma cavidad. Es similar a las variantes urbanas que, para una cavidad concreta, oscilan entre *covacha*, *abrigo* y *covacho*.

En la zona estudiada no se puede decir “en tal pueblo se dice *covarcha* y en tal otro *covarcho*”: se utilizan ambas formas.

El uso de *covacha* y *covacho* como variantes de *covarcha* y *covarcho* es posible. En algún informante se comprobó que en realidad él decía *covarcha* y *covarcho*, pero la gente de la ciudad le había dicho que se decía *covacha* y *covacho*. Era un caso de influencia directa de los usos de la gente de la ciudad. En otros, no estamos seguros, pero tampoco se podría descartar una posible interferencia urbana.

Hay que tener en cuenta que *covacho* no figura en el *DLE*, pero suele ser visto como una palabra más “bien dicha” que *covarcho* por la gente de la ciudad, visión que influye en la población rural. Sobre *covarcho* y *covarcha*, como unidades léxicas en el castellano-aragonés y su documentación histórica, v. el anexo 1 y CASTILLO [en prensa].

### 3.1 Las *covarchas*

Las *covarchas* son cavidades poco profundas y pequeñas que no tienen una pared de piedra para guardar el ganado. Su conocimiento se suele limitar a las personas que navegan por la finca concreta donde están. No tienen la categoría de *cueva*.

Conforman un conjunto de mucha variedad formal. En algunas no se puede entrar de pie o no se puede estar de pie dentro; en otras sí. No suelen tener una utilidad determinada (aparte de cualquier posible uso puntual que surja: dejar pequeños objetos, herramientas, etc.).

---

<sup>16</sup> En ciertas hablas aragonesas, el apelativo *covarcha* designa un refugio natural empleado por los pastores, dato que agradezco al revisor y que refuerza la vinculación de esta familia léxica con el aprovechamiento pastoril de las oquedades naturales.

Algunas pueden tener nombre propio (la *Covarcha el Empedrau* y la *Covarcha el Espligolar* en El Puerto Mingalvo), pero la mayoría se nombran de forma abreviada simplemente como *La Covarcha* o *Las Covarchas*. Véase este mismo aspecto denominativo en los *covarchos*.

### 3.2 Los *covarchos*

Un *covarcho* comparte las características descritas para la *covarcha* en el § 3.1, con la diferencia de que suele ser algo mayor. Pueden estar o no en lugares inaccesibles (“en ese *covarcho* no ha *entrau* nunca nadie”).

En algún caso pueden ser mencionados como *covarchas* porque en situaciones concretas la diferencia entre ambos puede ser difusa.

En general no suelen tener un nombre propio más allá de *El Covarcho* o *Los Covarchos*. Esta abreviación puede deberse a que están dentro de una finca particular y tienen un uso ocasional, circunscrito a los masoveros que trabajan dicho lugar. En la época en la que los informantes vivían el campo, según nos cuentan, “cada uno navegaba por lo suyo y no solía entrar en las fincas de los demás”. Evidentemente los caminos pasaban por distintas propiedades, pero el camino es público y no salían del camino, no como ahora que “la gente de la ciudad navega por todo, sin respetar la propiedad”.

Por este motivo, en general, algunos *covarchos* no son conocidos por las personas ajenas a una propiedad concreta. Por lo tanto, los masoveros de la finca simplemente se refieren a estas entidades con la abreviación *El Covarcho* o *Los Covarchos*. Al igual que las *covarchas*, cuando el investigador pide que le pongan un apellido, entonces emplean una especificación. Así, en Linares, *El Covarcho* pasa a ser el *Covarcho la Cerrada (del Mas de Aparicio)*.

En la *Artiga la Cueva* (Linares) tenemos tres *covarchos*. De los tres, hay uno más grande, que era denominado como *La Cueva* simplemente por ser el *covarcho* más grande. El más pequeño fue mencionado como *El Covarchico* y el que estaba entremedio *El Covarcho*. En este caso, era la comparación entre los tres lo que otorgaba a la cavidad mayor la categoría de “cueva”. Como las tres cavidades están tan juntas y el mapa de Linares

de Mora que se estaba elaborando por el Tossal Cartografies estaba repleto de información en ese lugar, se pidió al informante que facilitara un nombre que englobara a las tres cavidades; dicha denominación fue los *Covarchos de la Artiga*.

### **3.3 Las *arrimanzas* sin pared de piedra para guardar la *rabera***

Una *arrimanza* no es un *covarcho*, es una roca con “una *miaja* de *covarcho*”, es decir, es una roca en la que el resguardo es mucho menor que en un *covarcho*.

Aquellas *arrimanzas* en las que se ha construido una pared de piedra para guardar el ganado suben de categoría, se consideran *cuevas* en el mundo rural y se denominan *cueva*. Por ese motivo se han tratado en § 2.3.1. Tienen una utilidad concreta y suelen estar en lugares conocidos por la comunidad.

Las *arrimanzas* (sin pared hecha por el hombre), que no tienen una utilidad concreta y están en terrenos poco frecuentados, no suelen tener nombre propio. Por ejemplo, los informantes comentan: “la *Cueva el Arquero* está a la izquierda, eso que vemos a la derecha no es una cueva, se habrá caído una piedra y habrá hecho una *arrimanza*, no tiene nombre”; “ahí hay una *arrimanza*, en un toscó... es un toscó con una *miaja* de *covarcho*”, etc.

## **4. “LAS CIMAS-CIJAS”**

Hay dos tipos de cavidades en este grupo. El primero, las *cimas* y *cijas*. El segundo, los *engullidores*. Aquí *configen* ‘coinciden’ la perspectiva tradicional y académica. La mayoría de los *engullidores* son impenetrables y una proporción alta de pequeñas *cimas* también lo son.

### **4.1 Las *cimas* y *cijas***

*Cima* es una palabra churra registrada ya en 1713: “una massada llamada la Zespedosa... ittem, otra pieza perteneciente a dicha masada

junto la **cueva de la cima**... ittem, otra pieza junto a la misma **cima**". El texto nos habla de la *Cima la Cespedosa* (Linares de Mora), muy conocida en la *contornada*.

Remitimos a CASTILLO [en prensa] para el estudio de *cima*, como unidad léxica general en el castellano-aragonés, y de *cija*, como variante utilizada principalmente en el Maestrazgo. También para la documentación de veintiséis *cimas* en Mosqueruela, diez en El Puerto (Mingalvo) y cuatro en Linares, en total cuarenta topónimos con *cima*. Añadiendo las que hay en unos pocos pueblos más de Teruel, Castellón y Valencia, el número asciende a setenta *cimas*. Además, tenemos todas aquellas entidades geográficas cuyo nombre propio, sin ser una cima, está motivado en una cercana: la *Loma la Cima*, el *Solano la Cima*, etc. El número de topónimos motivados en una *cima* es de cuarenta y cuatro. *Cima* forma parte de la cultura churra.

La *cima* o *cija* prototípica tiene la boca en el suelo; se puede echar una piedra y escuchar cómo va cayendo y el sonido que hace al chocar con las paredes mientras cae. Cualquier agujero, de cualquier tamaño y forma, si penetra en la tierra de forma que no conocemos su fin, es una *cima* o *cija*. Hay tres derivados tradicionales: *cimarco*, *cimilla* y *cimacha* son *cimas* pequeñas<sup>17</sup>.

Las *cimas* o *cijas* grandes han sido utilizadas tradicionalmente para tirar en ellas los animales muertos. Esta práctica puede contaminar los acuíferos, pero se ha realizado desde la antigüedad. También se aprovechaban las *cimas* para todo aquello que las personas querían hacer desaparecer. Esta función de eliminación no la pueden realizar las *cimas* o *cijas* pequeñas, pero no por eso dejan de serlo.

En general, en las *cimas* no se puede entrar andando, pero la heterogeneidad de formas concretas hace que alguna cavidad se aleje de las características prototípicas. Por ejemplo, en la *Cima el Espeltar* (*de La*

---

<sup>17</sup> Las palabras pueden ampliar su significado para abarcar realidades diferentes. En la *Loma del Mas del Olmo* (Linares), el *cinglo* que rodea a la loma se denomina la *Peña Vidal* y en dos lados tiene *cados* 'cavos'. Para diferenciar los *cados* de una parte y otra, los que están en la parte oeste se denominan *Los Cavicos*, pero los de la parte este, *Los Cimarcos*. Aquí *cimarco* ha ampliado su significado para abarcar agujeros similares a los refugios de ciertos animales, denominados *cados* (v. DicAra *cado*, variante *cau*) o *cavos* [v. DLE s.v. *cavo*].

*Burrea*, Mosqueruela) se entra andando por una *costera* en descenso, es decir, no tiene la entrada vertical prototípica. También hemos visto algunas cuevas que en el interior tienen una *cima*.

Puede que *cima* y *cija* sean palabras desconocidas para el gran público de las ciudades; sin embargo, son utilizadas a diario por la gente de los pueblos:

“No vayas por ahí que hay una *cima*”

“Hay una historia muy triste con esa *cima*... no pases nunca por cerca de esa *cima*”

“Les mataron cien ovejas con una bomba y las echaron en una *cima* que hay entre el *Mas de Cirbián* y *El Letrau*”

“Una vez llovió mucho y *l'agua* arrastró unos machos a la *Cima el Plano* y desaparecieron”

“Unas garbas que se las llevó *l'agua* por la *Cima el Plano* salieron al *Masico l'Ojal*”

REVISTA DE LA SOCIEDAD DE ESTUDIOS DE LENGUA Y LITERATURA

Todos los informantes de la *contornada* de la Peñagolosa aragonesa<sup>18</sup> utilizan *cima* con naturalidad, pero hubo una persona que el primer día que la conocimos, cuando nos iba a enseñar una *cima*, utilizó la forma estándar del castellano: *sima*. Pero en el transcurso del recorrido hasta la *cima*, al ver que no solo no juzgábamos ningún nombre tradicional de los que nos enseñaba, sino que nuestro interés era precisamente recoger los nombres del terreno tal y como los decía la gente, nos explicó que él toda la vida había dicho y sigue diciendo *cima*; pero, al quedar con nosotros, su hija le había avisado que *cima* estaba mal dicho y que lo correcto era *sima*. Como no nos conocía, pensó que a nosotros nos tenía que decir *sima* y no *cima*, para que no pensáramos que hablaba mal.

Este hecho pone de manifiesto que los maestros y profesores de la zona castellano-aragonesa de Aragón y la Comunidad Valenciana no han

---

<sup>18</sup> Además de la zona de estudio, NEBOT [1984: 411] documenta *cima* como propia del castellano-aragonés y dice que abunda en la toponimia. NEBOT [1987: 149] facilita el derivado *cimarco* y NEBOT [1991: 141-142] da a conocer nueve topónimos con *cima*, uno con *cimilla* y dos partidas motivadas en *cima* en el Alto Palancia y Alto Mijares. Por su parte, SALVADOR [2010: 442] la registra en Zucaina.

transmitido la riqueza de la variedad lingüística tradicional de la zona donde ejercen su magisterio. Incluso palabras tan aragonesas como *royo* no se enseñan en la escuela (a pesar de estar presentes en el Diccionario de la lengua española). Si lo hubieran hecho, muchos hijos apreciarían la cultura de sus padres y abuelos, herencia de todas las generaciones anteriores. En cierto modo, la educación oficial no cumple su función con parte de la cultura de Aragón y la Comunidad Valenciana: gran parte del patrimonio lingüístico castellano-aragonés es desconocido y se está perdiendo por la aculturación ejercida por las instituciones educativas.

En CASTILLO [2025<sup>b</sup>: 857-858], hemos hablado de lo correcta que es la variedad castellano-aragonesa en el territorio en el que se habla, de la falta de conocimiento del churro, y de los prejuicios lingüísticos en el siglo XX que sembraron la idea de que la gente del territorio “hablaba mal”.

#### 4.2 Los *engullidores*

El sustantivo churro *engullidor* es bastante diferente del adjetivo castellano *engullidor*. Los verbos *engullir*, en churro y castellano, son también muy distintos. Vemos las diferencias. El verbo churro *engullir* hace referencia a los alimentos sólidos y líquidos que pasan por la *gola* (‘garganta’, [DLE s.v. *gola*]), mientras que el verbo castellano *engullir* presenta un significado muy concreto y exclusivo, restringido a los alimentos sólidos y tomados de cierta manera ([DLE s.v. *engullir*] ‘tragar la comida atropelladamente y sin mascarla’). Ejemplo comarcal de uso de *engullir*: “Pa beber al gallet tienes que *engullir* ... es que no sabe *engullir*, es que no *engulle*, por eso se le llena la boca y se le *cai l’agua*”.

El significado churro de *engullir* permite crear el sustantivo *engullidor* para nombrar al ‘desagüe de una depresión’, muy diferente del adjetivo *engullidor* ‘que engulle [comida; del verbo castellano *engullir*]’ del DLE.

Un *engullidor* es un sumidero. Cuando llueve, todas las *cimas* recogen el agua que les cae encima, pero el *engullidor* prototípico es la *cima* de una depresión cerrada, un sumidero por el que desaparece el agua que la depresión acumula cuando llueve.

Algunos *engullidores* son nombrados como *cimas*. Es evidente la relación entre ambas cavidades. Por eso algunos informantes no distinguen entre *cima* y *engullidor*: “habían *segau* y tenían unas *garbas*, y *l’agua* se llevó las *garbas* por la *Cima la Torreta* y en el *Ojal del Capucho*, allí no había llovido, y salió el *ojal* y salía *paja*”.

En cambio, otros ponen el énfasis en la diferencia entre *cimas* y *engullidores*: “una *cima* no es un *engullidor*... en una *cima* *cai l’agua* que *cai* allí, pero *l’engullidor* *replega l’agua* de todo el terreno” (actúa como sumidero de una depresión); “el nombre de *engullidor* lo declara: se dice *engullidor* porque *engulle l’agua*”.

Independientemente de que sean nombrados como *engullidores* o *cimas*, pondremos ejemplos según estén en depresiones cerradas o abiertas. En la zona de estudio, una parte de los *engullidores* pertenece a los poljes del sector de Mosqueruela [LOZANO 1988].

#### 4.2.1 *Engullidores en depresiones cerradas*

Ejemplos prototípicos son el *Engullidor de la Cespadosa* (Linares) y la *Cima el Plano de San Bernabé* (El Puerto Mingalvo).

La *Cima el Plano de San Bernabé / Cima la Torreta* está en la depresión cerrada *El Plano de San Bernabé* (El Puerto Mingalvo). Pero el resto de *El Plano* forma una depresión abierta, que se canaliza en *La Ramblica/La Rambleta*, origen del Río Majo. En esa depresión abierta denominada *El Plano* tenemos la *Cima de Voliganas* (o *Cima del Masico la Penilla*).

#### 4.2.2 *Engullidores en depresiones abiertas*

Una depresión abierta es una antigua depresión cerrada que se abrió posteriormente en forma de barranco o río, pero el *engullidor* sigue, en ocasiones, presente.

En Mosqueruela encontramos varios ejemplos:

- *La Cima el Barranco Valtuerta*. La Valtuerta era depresión cerrada por el Estrecho Valtuerta. Se abrió al romperse el estrecho y conformó el Barranco Valtuerta. La actual *Cima el Barranco Valtuerta*, situada

precisamente en el Estrecho Valtuerta, es la heredera del antiguo *engullidor*.

- *La Cima el Dómine*. Con este nombre se conocen varios *engullidores* situados unos junto a otros, la mayoría tapados para facilitar las labores agrícolas y ganaderas.

- *El Engullidor de La Penilla*.

#### 4.2.3 *Engullidores no localizados*

Hay algunos *engullidores* mencionados por los informantes que no hemos localizado; por ejemplo, el *Engullidor de la Vega* (El Puerto): “En la Vega hay un *engullidor* y chupa l’agua y sali en Plazas” (*Plazas* es el paraje donde está el *Ojal de Plazas*).

### 5. LOS OJALES Y OTROS HIDRÓNIMOS INTERESANTES

Las *cimas* y *engullidores* son entradas de agua en el subsuelo; por los *ojales*, sale. Ya lo dicen los informantes: “*la cima se traga l’agua y el ojal la saca*”.

Los *ojales* son surgencias de agua temporales [CASTILLO 2019: 88-91] y son clasificados, tradicional y académicamente, como hidrónimos. La mayoría de los *ojales* no son penetrables, pero algunos sí lo son y por eso figuran en los catálogos de espeleología. En nuestra zona de estudio han sido explorados por los espeleólogos el *Ojal del Molinete* (Linares), el *Ojal de la Penilla* (El Puerto Mingalvo), el *Ojal Negro* (Villahermosa) y el *Ojal del Manzano* (Ludiente).

Otros dos hidrónimos interesantes son las *clochas* y los *cucones*. La palabra *clocha*, según los informantes, tiene varios significados. El más interesante para la espeleología es el de ‘surgencia de agua, más o menos permanente y que suele surgir en los barrancos o cauces, sin presentar un chorro de salida, sino un pequeño *tollo*’. En este caso, suelen ser cavidades no penetrables, pero su interés radica en que pueden estar relacionadas con algún *ojal*, *cima* o *engullidor* cercanos.

Otro significado de *clocha* es idéntico al *cucón* ‘roca que, por la naturaleza de su superficie, mantiene el agua de lluvia’. Los *cucones* (y las *clochas* con este significado) no son cavidades. Sin embargo, el *Cucón del Río Majo* es extraordinariamente grande para ser un *cucón* y la erosión ha conformado una gran cavidad, por lo tanto, en este caso particular, el *Cucón del Río Majo* es también una cavidad. La oquedad (todo lo que se puede entrar) se ve a simple vista, pero esta circunstancia es común a la mayoría de *covarchos*.

## 6. LA DENOMINACIÓN DE LAS NUEVAS CAVIDADES

La denominación de las nuevas cavidades que surgen, al no haber una tradición, suele depender mucho de las primeras personas que las dan a conocer. P. ej., el nombre la *Cueva las Charradas* es desconocido para la mayoría de gente mayor de El Castillo de Villamalefa, ya que es una cueva que salió al hacer la carretera: la difusión del nombre se debe a que alguien lo pintó en la boca.

Cuando se hizo la pista a *Las Gelusías* (Mosqueruela) se destapó una cavidad en el suelo; automáticamente se le adjudicó el nombre común de *cima* por la entrada y, como estaba en el paraje *Las Porteras*, se empezó a conocer como la *Cima las Porteras*. Este nombre se lo dio la gente del pueblo. Sin embargo, hay muchas *cimas* en el territorio churro que han sido dadas a conocer por gente de la ciudad utilizando el castellano estándar *sima*; este hecho supone una ruptura con la cultura de la gente del territorio que utiliza *cima*.

La construcción de una carretera o pista puede destapar algunas cavidades, pero también tapa otras: “Aquí había una *cima* pequeña, pero la pista la tapó”.

## 7. CONSIDERACIONES FINALES

El estudio de las cavidades naturales en el territorio castellano-aragonés revela que la clasificación tradicional responde a una lógica funcional, no estrictamente geomorfológica. Las necesidades de la vida rural priorizan la utilidad de la cavidad en la clasificación y denominación.

En general, las personas de las ciudades tienen una visión bucólica del campo y suelen desconocer la necesidad de distinguir matices en la utilidad (o no) de las cuevas para las faenas ganaderas. También suelen tener influencias de algunas ciencias como la arqueología, el arte prehistórico, la geología, etc., cuyos objetivos son completamente diferentes de la necesidad de guardar los rebaños lejos de las masadas y en un medio hostil como es el monte (lobos, zorras, alimañas, frío, tormentas, etc.).

La principal diferencia entre la perspectiva rural y la urbana respecto a las cavidades en la zona de estudio está en la clasificación y denominación de los *covarchos*, que suben de rango si hacen la función de corraliza. En el medio rural se reconoce esta subida a través de un proceso lingüístico: los hablantes perciben *covarcho* como inferior a *cueva*, pero cuando un *covarcho* (o *arrimanza*) dispone de una pared para guardar el ganado, lo ascienden de categoría y pasa a considerarse y denominarse *cueva*. Es decir, en la conciencia lingüística de los hablantes, el paso de *cueva* a *covarcho* y de *covarcho* a *cueva* funciona como un sistema de descenso y ascenso de categoría vinculado a la utilidad de la cavidad.

En cambio, la perspectiva morfológica sigue viendo un *covarcho* por la forma y no percibe que las posibilidades de uso han aumentado ni la necesidad de comunicarlo al resto de la sociedad rural. Además, se añade que la gente de la ciudad piensa que lo correcto es denominarlo *abrigo* (y que es incorrecto denominarlo *cueva*), pero esta creencia tiene su origen en los trabajos de arte rupestre desarrollados en Francia [RAMOS 2014: 4].

La clasificación pragmática rural ha funcionado durante siglos y conocer esta diferencia es importante para la denominación: el grupo más numeroso dentro del conjunto “*cuevas*” se corresponde, justamente, con el

grupo formado por *covarchos* que han subido de categoría y son denominados *cuevas*.

Este patrón denominativo se encuentra ya en la documentación del siglo XVII, en la de los siglos posteriores y se ha mantenido hasta la actualidad, por lo que se trata de una herencia cultural importante, compartida con un amplio territorio: Gúdar-Javalambre, el Maestrazgo y parte de la provincia de Castellón y Valencia, donde abundan este tipo de cuevas y su utilización como corraliza. Además, es un factor cultural común a la zona de habla valenciana y churra, hecho que subraya su importancia en el oriente peninsular.

El presente estudio, además de describir y clasificar las cavidades de la zona churra desde la propia visión rural de las localidades estudiadas, nos ha permitido conocer las unidades léxicas propias de esta variedad oriental: *cueva*, *hurgacho*, *aujero/ujero*, *arrimanza*, *covarcho*, *covarcha*, *cija*, *cima* y *engullidor*. Los catálogos de espeleología incluyen también *ojales* con conductos penetrables y, en algunas ocasiones, los hidrónimos *clocha* y *cucón* aparecen relacionados con alguna cavidad.

Toda esta riqueza léxica merece su reconocimiento. El hecho de que algunas palabras o acepciones no estén recogidas en el *DLE* no quiere decir que no se utilicen. Al contrario, son de uso cotidiano en la gente del lugar desde hace siglos. No utilizarlas a nivel escrito en el castellano oriental supone eliminar una de las culturas españolas y su riqueza lingüística.

Un aspecto relevante para la conservación de este patrimonio léxico es la presión normativa que reciben los hablantes de su entorno. Durante el trabajo de campo, se ha observado que los informantes reciben indicaciones frecuentes, tanto de familiares como de conocidos, sobre cómo deben referirse a las cavidades: “eso en realidad no es una cueva, es un abrigo”; “*covarcho* es basto, se dice *covacho*”; “mi hija me ha dicho que no se dice *cima*, que bien dicho es *sima*, me ha dicho que no os diga *cima*, que *cima* es otra cosa”; etc.

A estas correcciones directas se suman influencias menos visibles. Las charlas organizadas por entidades culturales del territorio suelen adoptar la perspectiva urbana sin incorporar la clasificación rural que este estudio

ha documentado. Lo mismo sucede con los catálogos espeleológicos, publicaciones divulgativas y otros materiales que, al emplear exclusivamente la terminología estándar, contribuyen a desplazar las unidades léxicas propias de la zona.

Todas las unidades léxicas o acepciones del castellano-aragonés son fruto de las influencias del aragonés, castellano y valenciano. Como es normal, no están presentes en el resto de variedades españolas que tienen otras influencias, pero son las adecuadas al territorio oriental donde se emplean.

La distinción entre descripción, clasificación y denominación, junto con la diferencia entre perspectiva rural y urbana, permite identificar correctamente los topónimos tradicionales.

Agradecemos a la gente mayor todo lo que nos han enseñado. Somos conscientes de que la cultura tradicional de las cavidades del oriente peninsular apenas ha sido valorada y esperamos que el presente estudio mejore el conocimiento y el respeto por esta variedad.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALMELA AGOST, Jesús, “Propuesta de una clasificación espeleogenética para las cavidades de la provincia de Castellón”, *Berig* 17 (2017), pp. 03-25.  
Edición digital: [revisado: 26/06/2026]  
<<http://hdl.handle.net/10234/204237>>
- AMP = Archivo municipal del Puerto Mingalvo.  
AVL = Acadèmia Valenciana de la Llengua.
- BERNAT, Jesús, *Toponimia de Vistabella del Maestrat*, Valencia: Universitat de València, 2015 [TESIS DOCTORAL].  
Edición digital: [revisado: 26/06/2026]  
<<http://hdl.handle.net/10550/50760>>
- CASANOVA, Emili, “Influencia histórica del aragonés sobre el valenciano”, *Archivo de Filología Aragonesa* 67 (2011), pp. 201-235.
- CASTILLO GIL, José, “Endòmins amprats: el préstamo toponímico en la Peñagolosa de habla valenciana”, en J. Bernat & F. Guardiola [ed.], *Noms de lloc i de persona de les terres de Penyagolosa i altres estudis d'onomàstica*, Barcelona: Societat d'Onomàstica, 2019.
- CASTILLO GIL, José, “Aviso para navegantes: el postizo arroyo en el NGBE suplanta, en Aragón y la Comunidad Valenciana, a los genéricos barranco y río”, en M.T., Moret / J. Giralt / M. Batlle / P. Navarro [ed.], *Entre noms i llocs: una mirada onomàstica des de la Franja d'Aragó*, Barcelona: Societat d'Onomàstica y Academia Aragonesa de la Lengua, 2025<sup>a</sup>.
- CASTILLO GIL, José, “El Castillo y El Castillo de Villamalefa: los dos únicos nombres propios que cumplen la normativa actual de la Real Academia Española”, en E. Casanova & M. Mollà [ed.], *III Congrés Toponomasticon Hispaniæ, Onomàstica hispànica: documentació, geografia i etimologia: 2024 Valencia*, Valencia: AVL, 2025<sup>b</sup>.  
Edición digital: [revisado: 26/06/2026]  
<[https://www.avl.gva.es/documents/31987/54305/Actes\\_28.pdf](https://www.avl.gva.es/documents/31987/54305/Actes_28.pdf)>
- CASTILLO GIL, José, “La calidad de los nombres propios de cuevas, *covarchos* y *cimas* en Aragón y la Comunidad Valenciana: cartografía, IDEs y ámbito espeleológico”, en *V Jornadas de hablas castellano-aragonesas y castellanomurcianas: 2025 Caudete*, [en prensa].
- COROMINES, Joan, *Onomasticon Cataloniae*, Barcelona: Curial, 1989-1997. 8 vols.  
Edición digital: [revisado: 26/06/2026]  
<<https://oncat.iec.cat/>>
- DCVB = ALCOVER, A. M. *et al.*, *Diccionari català-valencià-balear*, 1930-1962.  
Edición digital: [revisado: 26/06/2026]  
<<https://dcvb.iec.cat/>>
- DicAra* = Diccionario multilingüe aragonés (2025). Estudio de Filología Aragonesa.  
Edición digital: [revisado: 26/06/2026]  
<<https://dicara.efaragonesa.org/>>
- DLE = *Diccionario de la lengua española*, 23.<sup>a</sup> ed. Real Academia Española.  
Edición digital: [revisado: 26/06/2026]  
<<https://dle.rae.es/>>
- FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ DE LARREA, Pilar, “El habla de Pina de Montalgrao”, *Instituto de Cultura Alto Palancia Boletín* 7 (1998), pp. 57-80.
- GARCIA I OSUNA, Antoni, “Consideracions onomàstiques (i històriques) sobre un memorial del mollons de 1582 entre les universitats de la vila de Xèrica i la Vall d'Almonesir”, en *VII Jornada d'Onomàstica: 2013 Jérica*, Valencia: AVL, 2014.
- GARGALLO GIL, José Enrique, *Habla y cultura popular en el Rincón de Ademuz*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2004.
- GUARQUE PORCAR, José María, *La piedra seca en Fanzara*, Castellón: Diputación de Castellón, 2013.
- LOZANO TENA, M.<sup>a</sup> V., “Los poljes del sector de Mosqueruela (Serranías de Gudar-Maestrazgo, provincia de Teruel)”, *Cuaternario y Geomorfología* 2 (1-4) (1988), pp. 57-66.  
Edición digital: [revisado: 26/06/2026]  
<<https://recyt.fecyt.es/index.php/CUGEO/article/view/18017>>
- Mapa Mosqueruela*, Valencia: El Tossal Cartografies, 2023.  
*Mapa Puertomingalvo-La Peñagolosa Aragonesa*, Valencia: El Tossal Cartografies, 2018.

- NEBOT CALPE, Natividad, “El castellano-aragonés en tierras valencianas (Alto Mijares, Alto Palancia, Serranía de Chelva, Enguera y la Canal de Navarrés)”, *Archivo de Filología Aragonesa* 34-35 (1984), pp. 395-535.
- NEBOT CALPE, Natividad, “Léxico referente al tiempo, a los accidentes geográficos, a la naturaleza del suelo y agricultura del Alto Mijares y del Alto Palancia (Castellón)”, *Archivo de Filología Aragonesa* 38 (1987), pp. 123-185.
- NEBOT CALPE, Natividad, *Toponimia del Alto Mijares y del Alto Palancia*, Castellón: Diputación de Castellón, 1991.
- NTV = Nomenclátor toponímico valenciano, Acadèmia Valenciana de la Llengua.  
Edición digital: [revisado: 26/06/2026]  
<<https://visor.gva.es/visor/>>
- RAMOS BARCELÓ, Juan, “Toponimia de cavidades en la provincia de Castellón”, *Berig* 14 (2014), pp. 3-12.  
Edición digital: [revisado: 26/06/2026]  
<[https://www.cuevascastellon.uji.es/articulos/berig14\\_toponimiacs.pdf](https://www.cuevascastellon.uji.es/articulos/berig14_toponimiacs.pdf)>
- SALVADOR LIZONDO, M.ª Dolores, “El habla de Zucaina”, en E. Casanova [ed.], *Els altres parlars valencians, I Jornada de parlars valencians de base castellano-aragonesa: 2008 Valencia*, Valencia: Denes, 2010.
- SICE = Sistema de Información de Cavidades Espeleológicas de la provincia de Castellón.  
Catálogo digital: [revisado: 26/06/2026]  
<<https://www.cuevascastellon.uji.es>>
- VIVER = Grupo de Catalogación del Patrimonio de Viver, *Cavidades de Viver*, Ayuntamiento de Viver, 2017.  
Edición digital: [revisado: 26/06/2026]  
<<https://viver.es/wp-content/uploads/2023/10/Cavidades-anexo-y-ampliacion-mas-refugios-aguas-blancas.pdf>>



REVISTA DE LA SOCIEDAD DE ESTUDIOS DE LENGUA Y LITERATURA

En la introducción hemos visto la variedad de sufijos que forman derivados (*cuevica*, *covarrón*, *coveta*, etc.). Todos son interesantes, pero solo hablaremos de la unidad léxica *covarcho* y del derivado *cimarco*.

En CASTILLO [en prensa] hemos señalado que *covarcho* y *covarcha* (unidades léxicas propias del aragonés) son utilizados con sentido neutro, han perdido su sentido derivativo original y han adoptado un significado propio ('cavidad poco conocida, sin una utilidad especial, poco profunda y de tamaño variable, pero no excesivamente grande'), independiente del primitivo que era composicional (base+sufijo).

Como unidad léxica *covarcho* genera a su vez nuevos derivados (*covarcheta*, *covarchete*, *covarchuelo*, *covarchico*, *covarchica*, *covarchón*, *covarchuzo*), pero nos interesa conocer un poco el sufijo *-archo* (junto con otros afines) que da lugar a *covarcho* y entender su valor en el sistema de descenso/ascenso en la consideración de las cavidades, ya que en la perspectiva rural la "categoría" no es inherente a la cavidad, sino a la percepción social de su utilidad.

### **Los sufijos *-acho/-archo/-ucho***

En teoría estos sufijos se asocian a un valor despectivo, pero en la práctica, en la zona de estudio, hay todo un abanico de usos diarios que amplían enormemente sus valores.

Resaltamos, además, la abundancia de formaciones derivativas usadas en la vida cotidiana de las comarcas churras. Casi se podría decir que en las conversaciones coloquiales se inserta un derivado en cada frase. Esta tendencia popular es muy similar a la valenciana. CASANOVA [2011: 216] indica que

"El valenciano presenta una tendencia mucho más fuerte que el resto del catalán a la formación de diminutivos [...] y también de hipocorísticos [...]. Creo que tanto una tendencia como la otra se pueden deber al aragonés"

Sobre la zona churra hacen falta más estudios; en todo caso, este anexo es una breve aproximación al sufijo *-archo*, al resultado de su unión a la base *cueva* y al modelo pragmático de categorización de las cavidades.

El uso tan frecuente que hay de los sufijos *-acho/-archo/-ucho* en el día a día hace difícil mantener su significado primario; por lo tanto, las formas derivadas adquieren otros valores. Para no extendernos, pondremos solo algunos pocos ejemplos de sentidos indefinidos, de valores neutros y, posiblemente el más interesante para este trabajo, de sentidos relativos a una característica inferior a de la forma no sufijada.

Ejemplos con un valor indefinido tenemos en GARGALLO [2004: 127], que indica lo siguiente sobre el sufijo *-acho*: “Se utiliza habitualmente no con valor despectivo, sino indefinido: *Vamos a comprar este vinacho. Ha comprado unos corderachos en Teruel*”.

Nótese que Gargallo indica que el uso habitual no es despectivo.

Algunos ejemplos de sufijos buscaron la expresividad con un tono y un contexto muy alejados del valor despectivo (*DLE* [s.v. *despectivo*]: ‘que manifiesta idea de menosprecio’) y en un entorno neutro o afectivo:

“¿Estás **malucha**? – No, estoy **cansaducha**” [la equivalencia está con el sufijo *-ita*:

¿Estás **malita**? – No estoy **cansadita**]

“Hace **friacho**, pero te abrigas un **pocucho** y *au*”. [sentido neutro; gana la expresividad]

“Tranquilo, que la **perrucha** se lo comerá [se cayó comida de la mesa al suelo y el informante mencionó a la perra de la casa como *perrucha*].”

“Esos son los **morronuchos** de Los Morrones” [nótese que el nombre de la masada, Los Morrones, está tomado de los *morrones*, dos ‘rocas altas y *acingladas*’ que hay allí; si el informante hubiera utilizado la forma sin derivar, el resultado hubiera sido tautológico: *esos son los morrones de Los Morrones*].

Un ejemplo de ‘característica inferior a la forma sin derivar’ se aprecia en derivados como *planacho* ‘terreno plano que no es muy grande’, empleado con un tono neutro en las conversaciones y que simplemente indica al resto de la gente que el tamaño es menor que un *plano* (lo mismo pasa con *cinglacho*, *viñacha*, etc.).

En El Vispal-Linares, El Puerto, etc., topónimos como *La Viñacha* indican una zona pequeña donde plantaban viña: “Esos bancales se llaman La Viñacha”. En 1639 tenemos ejemplos de *cinglacho* y *planacho* como topónimos, con un uso neutro:

“Cueva y Majada el Cinglacho [...] Paso del Cinglacho [...] principiaron a visitar el passo que sale de la Cueva el Cinglacho [...] dicho passo sale de la Majada el

Cinglacho”, “una hita y contrahita [...] pusieron quatro más hasta encima la punta El Planacho” [AMP, Concejo 46.I-6. “Libro de visitas de los pasos y abrevaderos comunes”. 1639, 3r, 38v, 39v].

Es decir, más allá del valor despectivo de estos sufijos, en castellano-aragonés han adquirido más valores y tienen una larga tradición histórica.

Y en esa adquisición de nuevos valores, el sufijo *-archo* que con su valor despectivo señalaba una cavidad poco honda y que no tenía una utilidad especial, pasó a identificar esa misma cavidad al convertirse en una unidad léxica. Como unidad léxica, se establecieron dos categorías: *cueva* ‘cavidad útil’, *covarcho* ‘cavidad sin utilidad especial’.

Ahora bien, cuando a un *covarcho* le hacían una pared de piedra seca, seguir llamándolo *covarcho* generaba confusión. La intuición lingüística de los hablantes, que bajó la categoría de una cavidad añadiendo *-archo*, funcionó también en sentido contrario: para subir, se eliminó el sufijo y se quedó como *cueva*.

Por lo tanto, la clasificación morfológica inicial (*cueva/covarcho*) pasó a pragmática en el mundo rural: *cueva / cueva (covarcho con pared) / covarcho*.

### ***Cimarco y su relación con simarxo, simarro, simarró y simarrón***

Estas voces comparten la base (*cima/sima*) con diferentes sufijos que, aplicados a la raíz, identifican una cavidad subterránea de menor tamaño o presentan un matiz expresivo.

Todos los sufijos (*-arco, -arxo, -arro, -arró y -arrón*) son equivalentes y tienen la misma función añadidos a *cima/sima*. Posiblemente la expresividad y la necesidad de diferenciar entre unas *cimas/simas* y otras dio lugar a esta riqueza. Es un aspecto lingüístico que merecería un estudio en profundidad.

En las denominaciones nos encontramos varias tautologías. La “Sima Simarro” en Ibi<sup>19</sup> responde a un desconocimiento del sustantivo *simarro* y resulta tautológica. A veces, la opacidad hace que *el simarro* ‘cavidad’ se haya interpretado como paraje *El Simarro* y luego se haya bautizado la *sima* como “Sima del Simarro” [Ibi, wikiloc] o “Simes del Simarro” [Ibi, NTV].

---

<sup>19</sup> Edición digital: [revisado: 26/04/2026] <<https://cuevasalicante.espeleocv.org.es/pdf/simarro-474.pdf>>.

La “Sima Simarro” en Pinet<sup>20</sup> es posible que sea el “Avenc del Simarró” [Barx, *NTV*]; en cualquiera de los dos casos, es también una tautología.

En Yátova (Valencia), la “Cueva del Simarrón” también representa una tautología (cavidad + cavidad).

“Simarrón” (Dalías, Almería),<sup>21</sup> ilustra la extensión de estas formas hasta Almería.

“El Simarxo” (Vallada) figura en el *NTV* como ‘montaña’, pero COROMINES [1989-1997 s.v. *sima*] señala que es una partida donde había una sima.

## **Anexo 2. Nombres propios de cuevas, *covarchos* y *cimas* en El Puerto (Míngalvo)**

En todos los municipios estudiados, la mayoría de las cuevas son *covarchos*, pero en el trabajo de campo solo se anotó el nombre. No se consignó el tipo de entidad por desconocimiento de la importancia de este dato y por el volumen de entidades documentadas (fuentes, pozos, solanas, ombrías, masadas, caminos, barrancos, canteras, tozales, puntales, etc.). También influyó que algunas cavidades fueron registradas desde la distancia y por diversas causas (tiempo, dificultad del acceso, etc.) no se visitaron. Todas estas consideraciones se aplican al resto de los anexos.

Sesenta y dos cavidades naturales documentadas: trabajo de campo para el mapa “Puertomíngalvo” del Tossal Cartografies y en fases posteriores.

Las *cimas* y los *engullidores* se consideran cavidades, tanto desde la perspectiva rural como urbana. Algunos *engullidores* son penetrables y otros no; se han puesto todos por su relación con todo el sistema de cavidades subterráneas. El nombre propio de algunos *engullidores* tiene el genérico *cima*; otros mantienen el de *engullidor*.

Los *ojales* no se consideran cavidades, sino hidrónimos (visión rural y urbana). Por ese motivo, solo figuran en los catálogos espeleológicos los que tienen un conducto penetrable. En El Puerto, el *Ojal de la Penilla*.

| <b>Denominación de las cavidades de El Puerto (Míngalvo)</b> |                                                            |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1                                                            | Aujero el Zaumau [cavidad pequeña no penetrable]           |
| 2                                                            | Aujero Negro (de la Loma Cate)                             |
| 3                                                            | Aujero Negro (de las Sampolas)                             |
| 4                                                            | Aujero Negro / Forat Negre (del Barranco del Mas del Zapo) |
| 5                                                            | Cima del Mas de Caveró                                     |

<sup>20</sup> Edición digital: [revisado: 26/04/2026] <<https://www.uv.es/~rzaragoz/espeleo/MEMORIAS/comando-2010.pdf>>.

<sup>21</sup> Edición digital: [revisado: 26/04/2026] <<https://espeleologiaalmeria.blogspot.com/2020/03/simarron-ii-dalias-almeria.html>>.

|    |                                                      |
|----|------------------------------------------------------|
| 6  | Cima el Grau                                         |
| 7  | Cima el Pino los Siete Horcajos                      |
| 8  | Cima el Plano (de San Bernabé)                       |
| 9  | Cima el Romo                                         |
| 10 | Cima la Badina                                       |
| 11 | Cima las Lomas                                       |
| 12 | Cima los Tormos                                      |
| 13 | Cima Voliganas                                       |
| 14 | Covarcha el Empedrau (del Camín Rial a Villahermosa) |
| 15 | Covarcha el Espligolar                               |
| 16 | Cueva Calva                                          |
| 17 | Cueva Cañuto                                         |
| 18 | Cueva Comelles                                       |
| 19 | Cueva de La Ombría (del Plano)                       |
| 20 | Cueva de La Peñica / Cueva del Mas de la Peña        |
| 21 | Cueva el Bu / Cueva Honda (del Barranco el Bu)       |
| 22 | Cueva el Mostín                                      |
| 23 | Cueva el Ruquete (del Carboner)                      |
| 24 | Cueva el Ruquete (del Zarzoso)                       |
| 25 | Cueva el Solano Alto (de Las Beatas)                 |
| 26 | Cueva el Susto / Cova el Susto                       |
| 27 | Cueva Joaquín / Cueva el Tío Joaquín                 |
| 28 | Cueva el Tornero                                     |
| 29 | Cueva Honda (del Mas de Navarro)                     |
| 30 | Cueva l'Arnau                                        |
| 31 | Cueva la Cuna                                        |
| 32 | Cueva la Falcija                                     |
| 33 | Cueva la Lomica (del Mas de Collau)                  |
| 34 | Cueva la Media Luna / La Media Luna                  |
| 35 | Cueva la Pedriza                                     |
| 36 | Cueva la Peña Roya (del Recuenco del Mas de Cavero)  |
| 37 | Cueva la Risclucha                                   |
| 38 | Cueva la Tejería                                     |
| 39 | Cueva la Zarza / Cueva la Fuente la Zarza            |
| 40 | Cueva Larga                                          |
| 41 | Cueva las Cinglas (del Mas de Herrero)               |
| 42 | Cueva las Vacas                                      |
| 43 | Cueva los Gitanos                                    |
| 44 | Cueva los Maquis / Cova els Maquis                   |
| 45 | Cueva los Pomposos                                   |
| 46 | Cueva los Tejedores                                  |
| 47 | Cueva los Tormos / Las Cuevas (de los Tormos)        |
| 48 | Cueva Mañante                                        |
| 49 | Cueva Montesa                                        |
| 50 | Cueva Parda (del Mas de Navarro)                     |
| 51 | Cueva Patata /Cueva Pataca                           |
| 52 | Cueva Pipa / Cueva del Masico Rambla                 |
| 53 | Cuevas de Chepa                                      |
| 54 | Cuevas de la Umbría / Las Cuevas (de Landevilla)     |
| 55 | Cuevas del Recuenco                                  |
| 56 | Engullidor de la Vega                                |
| 57 | La Cimacha                                           |
| 58 | La Cuevica (de la Viñacha del Hostalejo)             |
| 59 | Las Cuevicas (del Mas de Granell)                    |
| 60 | Ojal de la Penilla                                   |
| 61 | Ujero Chirín                                         |

|    |                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------|
| 62 | Ujero de la Fuente el Hustero [cavidad pequeña no penetrable] |
|----|---------------------------------------------------------------|

### Anexo 3. Nombres propios de cuevas, covarchos y cimas en Mosqueruela

Noventa cavidades naturales documentadas en el trabajo de campo realizado para el mapa “Mosqueruela” del Tossal Cartografies y en fases posteriores.

El *Cucón del Río Majo* no tiene consideración de cueva, pero presenta una oquedad tan grande que, en cierto modo, es una cavidad. El *Masico Covatelles* y el *Masico Evaristo* están contruidos aprovechando una cavidad.

|    | Denominación de las cavidades de Mosqueruela          |
|----|-------------------------------------------------------|
| 1  | Aujero Prades                                         |
| 2  | Cima de Bernuz                                        |
| 3  | Cima de la Cruz de Montaña                            |
| 4  | Cima de la Fuente Aparicio                            |
| 5  | Cima de la Torre Belenguer                            |
| 6  | Cima del Barranco (de Valtuerta)                      |
| 7  | Cima del Cantalar del Clot                            |
| 8  | Cima el Colodrero                                     |
| 9  | Cima el Dómine-1-2-3                                  |
| 10 | Cima el Espeltar (de la Burrea)                       |
| 11 | Cima el Estellín                                      |
| 12 | Cima el Maqui                                         |
| 13 | Cima el Masico Artal                                  |
| 14 | Cima el Muell                                         |
| 15 | Cima el Palio                                         |
| 16 | Cima el Pastor                                        |
| 17 | Cima el Rebollar                                      |
| 18 | Cima el Sauco                                         |
| 19 | Cima el Solano del Masico Pallarés                    |
| 20 | Cima la Clotada de Patirás                            |
| 21 | Cima la Puerca                                        |
| 22 | Cima la Tranca                                        |
| 23 | Cima la Zanja el Agua (del Pinar Ciego)               |
| 24 | Cima las Porteras                                     |
| 25 | Cima los Clotes de Patirás                            |
| 26 | Cima Rubia                                            |
| 27 | Cimilla el Pedaña                                     |
| 28 | Covarcho el Masico Nelo / Covarcho del Masico Nelo    |
| 29 | Covarcho el Portillo / Covarcho de El Portillo        |
| 30 | Covarcho Pascual                                      |
| 31 | Covarchos las Yedreras                                |
| 32 | Cucón del Río Majo                                    |
| 33 | Cueva Carretadas                                      |
| 34 | Cueva de Godoya                                       |
| 35 | Cueva de l’Abejar                                     |
| 36 | Cueva de La Covarrubio                                |
| 37 | Cueva de la Loma Barberán / Cueva de la Loma la Villa |
| 38 | Cueva de la Peña Roya                                 |
| 39 | Cueva de la Torre Navarro                             |

|    |                                                                          |
|----|--------------------------------------------------------------------------|
| 40 | Cueva de Valdecanales                                                    |
| 41 | Cueva de Valtuerta el Rincón                                             |
| 42 | Cueva del Cubero Medio                                                   |
| 43 | Cueva del Guerrero de Mosqueruela                                        |
| 44 | Cueva del Mas de Rita                                                    |
| 45 | Cueva el Boj                                                             |
| 46 | Cueva el Cabrío                                                          |
| 47 | Cueva el Can                                                             |
| 48 | Cueva el Carrascal                                                       |
| 49 | Cueva el Frontón (de la Loma las Casicas)                                |
| 50 | Cueva el Horno de Gibert                                                 |
| 51 | Cueva el Maqui / Cova el Maqui (de la Peña Espasa)                       |
| 52 | Cueva el Maqui / Cova el Maqui (de los Castellejos)                      |
| 53 | Cueva el Mocho                                                           |
| 54 | Cueva el Prau (de Valtuerta)                                             |
| 55 | Cueva el Puntal                                                          |
| 56 | Cueva el Rincón (de Valtuerta)                                           |
| 57 | Cueva el Sauco                                                           |
| 58 | Cueva el Zafranar / Cueva los Conejos                                    |
| 59 | Cueva Encosida                                                           |
| 60 | Cueva l' Acebar                                                          |
| 61 | Cueva l' Agua                                                            |
| 62 | Cueva l' Assagador                                                       |
| 63 | Cueva la Clau                                                            |
| 64 | Cueva la Higuera                                                         |
| 65 | Cueva la Mala Ventura                                                    |
| 66 | Cueva la Rulla                                                           |
| 67 | Cueva las Moletas                                                        |
| 68 | Cueva las Perdices                                                       |
| 69 | Cueva las Ratas                                                          |
| 70 | Cueva las Truchas                                                        |
| 71 | Cueva las Vacas                                                          |
| 72 | Cueva Lázaro                                                             |
| 73 | Cueva los Castellejos / Cueva los Castillejos                            |
| 74 | Cueva los Cinglos (de la Casica Jaime)                                   |
| 75 | Cueva los Morrales / Cueva los Cinglos del Masico Frutos                 |
| 76 | Cueva Marieta                                                            |
| 77 | Cueva Marín / Cova Marín                                                 |
| 78 | Cueva Muros                                                              |
| 79 | Cueva Negra (de la Cingla del Mas de Prau) / Cueva Negra (de Maravilla)  |
| 80 | Cueva Negra (de la Loma el Hurgacho) / Cueva Negra (de La Muela Cerrada) |
| 81 | Cueva Negra (del Gavieso) / La Cova (Negra del Gavieso)                  |
| 82 | Cueva Pantalión                                                          |
| 83 | Cueva Zuñer                                                              |
| 84 | Cuevas del Masico el Gordo                                               |
| 85 | Engullidor de la Penilla                                                 |
| 86 | Hurgacho de la Umbría Morrón                                             |
| 87 | La Covalta                                                               |
| 88 | Los Covarchos (de la Loma los Covarchos)                                 |
| 89 | Los Ujeros (del Masico el Gordo)                                         |
| 90 | Masico Covatelles / Las Covatelles                                       |
| 91 | Masico Evaristo / Cueva del Masico Evaristo                              |

#### Anexo 4. Nombres propios de cuevas, *covarchos* y *cimas* en Linares de Mora

Treinta y cinco cavidades documentadas en el trabajo de campo (casi completado) realizado en Linares, que incluye el antiguo término de El Vispal (Castelvispal).

Los *ojales* no son considerados *cuevas* por la población rural, pero algunos tienen cierto interés espeleológico y se incluyen en los catálogos, p. ej., el *Ojal del Molinete*. La fuerza del agua que sale en el *Ojal del Molinete* ha originado una cavidad por la que se puede entrar andando unos metros, pero que no es clasificada como *cueva*, sino como *ojal*. Después viene un conducto estrecho (explorado por Espeleo Club El Farallón), de 25 m, que es por donde viene el agua.

El *Engullidor de la Cespedosa* tampoco tiene consideración de *cueva* y no es penetrable, pero es una cavidad tipo *cima*, con el añadido de ser un *engullidor*.

|    | Denominación de las cavidades de Linares de Mora (incluye El Vispal)             |
|----|----------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Aujero de la Peña Lituelo                                                        |
| 2  | Aujero el Castillete (de El Cubico)                                              |
| 3  | Cima el Monegrillo                                                               |
| 4  | Cima el Monegro Alto                                                             |
| 5  | Cima la Cespedosa                                                                |
| 6  | Cimarco la Escaleruela                                                           |
| 7  | Covarchico el Tajugo                                                             |
| 8  | Covarcho la Cerrada (del Mas de Aparicio)                                        |
| 9  | Covarchos de la Artiga                                                           |
| 10 | Cueva Alta                                                                       |
| 11 | Cueva Campos                                                                     |
| 12 | Cueva Catalana                                                                   |
| 13 | Cueva Corella                                                                    |
| 14 | Cueva el Arquero                                                                 |
| 15 | Cueva el Cuco                                                                    |
| 16 | Cueva el Pocillo                                                                 |
| 17 | Cueva el Rebollar                                                                |
| 18 | Cueva el Tajo                                                                    |
| 19 | Cueva el Tambor                                                                  |
| 20 | Cueva el Tosco                                                                   |
| 21 | Cueva el Tremedal                                                                |
| 22 | Cueva l'Onciño / Cueva l'Oncino                                                  |
| 23 | Cueva la Madera                                                                  |
| 24 | Cueva la Miel                                                                    |
| 25 | Cueva la Zorra                                                                   |
| 26 | Cueva Larga                                                                      |
| 27 | Cueva las Vacas                                                                  |
| 28 | Cueva los Monfiles                                                               |
| 29 | Cueva Mona                                                                       |
| 30 | Cueva Royá                                                                       |
| 31 | Cuevica Negra                                                                    |
| 32 | Engullidor de la Cespedosa [cavidad que no tiene consideración de <i>cueva</i> ] |
| 33 | Hurgacho los Arenazos                                                            |

|    |                                                                                               |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 34 | Las Cuevicas                                                                                  |
| 35 | Ojal del Molinete [cavidad que no tiene consideración de <i>cueva</i> , sino de <i>ojal</i> ] |

### **Anexo 5. Nombres propios de cuevas, covarchos y cimas en Villahermosa**

Treinta y una cavidades documentadas en el trabajo de campo (parcial, todavía está en fase de elaboración) realizado en Villahermosa del Río.

El *Ojal del Tollagar* es una surgencia con una cavidad impenetrable, pero relacionada con el *Ojal Negro*, que tiene un recorrido de 170 m [SICE-CS].

|    | Denominación de las cavidades de Villahermosa del Río           |
|----|-----------------------------------------------------------------|
| 1  | Cueva Ahumada                                                   |
| 2  | Cueva Asolada (de Peñagolosa)                                   |
| 3  | Cueva de Castro                                                 |
| 4  | Cueva de Nuestro Señor                                          |
| 5  | Cueva Duarte                                                    |
| 6  | Cueva el Cojo                                                   |
| 7  | Cueva el Moro                                                   |
| 8  | Cueva el Morrón (de Cabrera)                                    |
| 9  | Cueva el Peludo                                                 |
| 10 | Cueva el Rincón (del Mas de Peña)                               |
| 11 | Cueva la Calabaza                                               |
| 12 | Cueva la Guerra                                                 |
| 13 | Cueva la Peña el Hurgo                                          |
| 14 | Cueva la Ramblica                                               |
| 15 | Cueva la Rocha                                                  |
| 16 | Cueva la Tosca                                                  |
| 17 | Cueva la Vaca                                                   |
| 18 | Cueva las Peñas Blancas                                         |
| 19 | Cueva Negra                                                     |
| 20 | Cueva Pelejera                                                  |
| 21 | Cueva Quina                                                     |
| 22 | Cueva Ramos                                                     |
| 23 | Cueva Ujerada                                                   |
| 24 | Cuevas del Molino la Masada                                     |
| 25 | Hurgacho el Estrecho (del Barranco el Recuenco/Barranco l'Agua) |
| 26 | La Cima (de Altís) / Cima Altís                                 |
| 27 | La Cima (de la Sierra Aspra)                                    |
| 28 | La Cima (del Mas de la Cera)                                    |
| 29 | Ojal del Tollagar                                               |
| 30 | Ojal Negro                                                      |
| 31 | Ujero la Zorra                                                  |

### **Anexo 6. Cuevas, covarchos y cimas en El Castillo de Villamalefa**

En el trabajo de campo parcial, realizado para el mapa del Tossal Cartografies (en proyecto), se han documentado trece cavidades naturales y una artificial, *Las Minas*.

|    | <b>Denominación de las cavidades de El Castillo (incluye Cedramán)</b> |
|----|------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Aujero l'Agua / Forat de l'Aigua                                       |
| 2  | Cima de la Loma                                                        |
| 3  | Cima del Mas Royo                                                      |
| 4  | Covarchos del Mas Quemau                                               |
| 5  | Cueva el Bu                                                            |
| 6  | Cueva el Cascajar                                                      |
| 7  | Cueva el Humero                                                        |
| 8  | Cueva Gallén                                                           |
| 9  | Cueva la Marecilla                                                     |
| 10 | Cueva la Terreña                                                       |
| 11 | Cueva las Charradas                                                    |
| 12 | Cueva los Palomos                                                      |
| 13 | Cueva Voltá / Cueva l'Albarda                                          |
| 14 | Las Minas [artificial]                                                 |

### **Anexo 7. Cuevas, covarchos y cimas en La Vall de Almonacir**

En el trabajo de campo, realizado para el mapa del Tossal Cartografies y en fases posteriores, se han documentado veintiocho cavidades naturales.

|    | <b>Denominación de las cavidades de La Vall de Almonacir</b> |
|----|--------------------------------------------------------------|
| 1  | Aujero las Balsillas                                         |
| 2  | Cima del Camino de Matet                                     |
| 3  | Cima del Camino de Navajas                                   |
| 4  | Cima del Repetidor                                           |
| 5  | Cima el Colmenar                                             |
| 6  | Cima Ferlamena 1,2,3                                         |
| 7  | Cima la Costalata 1,2,3                                      |
| 8  | Cima las Balsillas 1,2,3,4,5,6,7                             |
| 9  | Cima los Mojones                                             |
| 10 | Cimas del Corral de Mayo                                     |
| 11 | Covarcha la Huérpita                                         |
| 12 | Covarcha las Balsillas                                       |
| 13 | Covarcho del Barranco Marchante                              |
| 14 | Cueva Arnau                                                  |
| 15 | Cueva de Huérpita                                            |
| 16 | Cueva el Maestro                                             |
| 17 | Cueva el Obrero                                              |
| 18 | Cueva el Rullo                                               |
| 19 | Cueva la Rabosa                                              |
| 20 | Cueva la Valera                                              |
| 21 | Cueva las Balsillas                                          |
| 22 | Cueva las Palomas                                            |
| 23 | Cueva los Gatos                                              |
| 24 | Cueva los Ladrones                                           |
| 25 | Cueva Matuta                                                 |
| 26 | Cuevas del Niño                                              |
| 27 | La Corraliza Pitarque                                        |
| 28 | La Coveta                                                    |

## Anexo 8. El léxico castellano-aragonés de la Peñagolosa churra

Recogemos el léxico tradicional utilizado en el estudio. La evolución del aragonés, valenciano y castellano conforman la variedad de Mosqueruela, El Puerto, Linares, Villahermosa y El Castillo.

| Palabra                  | Significado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>acinglada</b>         | ‘con forma de <i>cinglo</i> , vertical’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>almarios</b>          | ‘armarios’ (sustantivo aragonés, <i>DicAra</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>antonces</b>          | ‘entonces’ (adverbio aragonés, <i>DicAra</i> )<br>Además de la herencia aragonesa, la valenciana también pudo influir en esta palabra. Nuestros vecinos de Vistabella del Maestrat y el resto de hablas valencianas y noroccidentales del catalán suelen abrir la <i>e</i> átona en posición inicial en <i>a</i> : <i>ancetar</i> ( <i>encetar</i> ), <i>amprar</i> ( <i>emprar</i> ), <i>astendre</i> ( <i>estendre</i> ), <i>ascaleta</i> ( <i>escaleta</i> ), etc., y es aceptable en los registros informales.                          |
| <b>arrimanza</b>         | ‘roca o lugar con una visera mínima’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>aujero / ujero</b>    | ‘agujero’. El <i>Diccionario Histórico de la Lengua Española</i> facilita documentaciones de <i>aujero</i> (desde el siglo XVII) y <i>ujero</i> .<br>Edición digital: [revisado: 26/04/2026] < <a href="https://www.rae.es/tdhle/aujero">https://www.rae.es/tdhle/aujero</a> >.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>beber al gallet</b>   | ‘beber a chorro’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>cado</b>              | ‘cavo’ (refugio de ciertos animales; v. <i>DLE</i> s.v. <i>cavo</i> y <i>DicAra</i> s.v. <i>cado</i> , variante <i>cau</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>cija</b>              | ‘cavidad vertical’; variante de <i>cima</i> , utilizada principalmente en el Maestrazgo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>cima</b>              | ‘cavidad vertical’; <i>sima</i> en castellano estándar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>cingla</b>            | ‘terreno entre dos <i>cinglos</i> ’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>cinglo</b>            | ‘estrato de pared de roca vertical’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>clocha</b>            | 1. ‘surgencia de agua en barrancos o cauces, sin chorro de salida, sino formando un pequeño <i>tollo</i> ’<br>2. ‘roca que mantiene el agua de lluvia’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>configir</b>          | ‘coincidir’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>contornada</b>        | ‘territorio o conjunto de parajes de que está rodeado un lugar’ [cf. <i>DLE</i> s.v. <i>contorno</i> ]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>corral</b>            | Construcción para animales siempre cubierta en la zona de estudio (a diferencia de la definición del <i>DLE</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>coatera</b>           | ‘pendiente, cuesta’. El <i>DLE</i> limita a Andalucía su significado como sustantivo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>covarcha</b>          | ‘covacha’; cavidad similar al <i>covarcho</i> , que es ligeramente un poco más grande                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>covarcho</b>          | ‘covacha’; cavidad poco conocida, sin utilidad especial, poco profunda y de tamaño variable                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>cucón</b>             | ‘roca que, por la naturaleza de su superficie, mantiene el agua de lluvia’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>en sirguera</b>       | ‘en fila’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>engullidor</b>        | ‘desagüe de una depresión, sumidero’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>engullir (churro)</b> | ‘tragar alimentos sólidos y líquidos que pasan por la gola’ (sentido más amplio que el castellano estándar). Los ejemplos del <i>DicAra</i> parecen asumir también el paso de líquidos, pero no lo expresan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>entrau</b>            | ‘entrado’ (participio aragonés y churro)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>gola</b>              | ‘garganta’ (sustantivo aragonés, castellano y catalán)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>hurgacho</b>          | ‘agujero en la roca, oquedad’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>inebro</b>            | ‘enebro’. El cierre de la vocal átona <i>e</i> en <i>i</i> es muy común: <i>pidir</i> , <i>Pinilla</i> , <i>pisibre</i> , <i>pilota</i> , etc. El estadio del C. D. Teruel se llama <i>La Pinilla</i> . En Culla (Castellón) también dicen <i>pisebre</i> y en valenciano es un fenómeno común cuando la vocal está en contacto con una consonante palatal: <i>giner</i> ( <i>gener</i> ), <i>argilaga</i> ( <i>argelaga</i> ), <i>ixir</i> ( <i>eixir</i> ), <i>llidonera</i> ( <i>lledonera</i> ), <i>quixal</i> ( <i>queixal</i> ), etc. |
| <b>jusca</b>             | ‘hojarasca’ (cf. <i>DLE</i> s.v. <i>fusca</i> ; <i>DCVB</i> s.v. <i>jusca</i> en Lluçena, Castellón)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>lau</b>      | ‘lado’ (sustantivo aragonés, <i>DicAra</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>majada</b>   | ‘lugar comunal, público, para servicio del pastor y su <i>rabera</i> ’. En el territorio estudiado se conserva en la toponimia, pero como sustantivo común no suele utilizarse; sí en siglos anteriores. En cambio, en pueblos del Maestrazgo cercanos, como Villarroya de los Pinares, designa el <i>corral</i> de las ovejas y cabras, a diferencia del <i>corral</i> vacuno y equino.                                                                                                                             |
| <b>miaja</b>    | ‘pizca, poco’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>morrón</b>   | ‘roca alta y <i>acinglada</i> ’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>ojal</b>     | ‘surgencia de agua temporal, ojo de agua’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>pajer</b>    | ‘pacer’. Castellанизación del aragonés <i>paixer</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>pasos</b>    | ‘vías pecuarias’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>portera</b>  | ‘puerta rústica o especie de cancela colocada en una pared de piedra seca’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>rabera</b>   | ‘conjunto de animales que <i>paje</i> junto’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>ráfil</b>    | ‘alero’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>remolín</b>  | ‘remolino’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>replegar</b> | ‘recoger’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>reser</b>    | ‘lugar natural o artificial resguardado del aire’<br>Hay lugares naturales que ofrecen un resguardo del aire. A veces, si el aire viene de otra dirección, se suele buscar otro <i>reser</i> . Si no hay uno natural, a veces los pastores han acumulado varias piedras y han hecho una especie de pequeña pared, un <i>reser</i> . A veces la vocal se abre y se escucha <i>raser</i> .<br>“Eso era <i>El Reserico</i> ... no corría <i>l’aire</i> y <i>s’estaba</i> de bien”<br>“En un <i>reser</i> no hace aire”. |
| <b>royo</b>     | Palabra aragonesa presente en el DLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>tollo</b>    | 1. ‘charco formado por agua de lluvia’<br>2. ‘poza, charco debido a un nacimiento de agua’<br>3. ‘poza, pozo, lugar de un cauce de agua (río, rambla) que tiene mayor profundidad y en el que se queda el agua embalsada’<br>El DLE solo muestra la acepción 1, con las marcas <i>Aragón</i> y <i>rural</i> . Se debería ampliar la definición del DLE con las otras acepciones e incluir las comarcas churras de la Comunidad Valenciana en la marca geográfica.                                                    |
| <b>zurgacho</b> | Variante de <i>hurgacho</i> (Dos Aguas, Millares)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>zuro</b>     | ‘colmena de corcho’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |